

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 107 (1981)
Heft: 22

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107^e année

N° 22/81 29 octobre 1981

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de
la SIA,

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et
architectes suisses », tirés à part,
renseignements:

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

Impression:

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et
des illustrations n'est autorisée
qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—
Un an, étranger Fr. 89.—
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie La Concorde,
case postale 330,
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tél. (01) 201 55 36

Numéro 41/81

Ideengeschichtliche Skizze
der schweizerischen Lan-
desplanung — I. Teil. Von
Gabriela Winkler, Unterroh-
ringen 879
Neuere Untersuchungen an
Halbaxial- und Axialpum-
pen. Beitrag zur « C.-Pflei-
derer-Gedächtnis-Tagung »
an der TU Braunschweig.
Von *Karl Rütschi*, Brugg 889

Numéro 42/81

Perspektiven und Schran-
ken der Naturwissenschaft.
Von *Viktor F. Weisskopf*,
Cambridge (Mass.) 930
Ideengeschichtliche Skizze
der Schweizerischen Lan-
desplanung — II. Teil und
Schluss. Von *Gabriela*
Winkler, Unterrohlingen 911

Sommaire

Tableau des concours	B 109
Carnet des concours	B 110
Congrès	B 110
EPFL	B 110
Vie de la SIA	B 110
EPFZ	B 110
Expositions	B 110

Gestion énergétique

Economies d'énergie et
installations de ventilation
et de climatisation,
par *Samuel Rieben* 359

Construction en bois

Couverture d'une halle de
sport, par *Jacques Stauffer* 362

Bibliographie 368, 373

Matériaux

Restauration de l'église
catholique de Vevey,
par *Claude Jaccottet*
et *Gilbert M. Rapin* 369

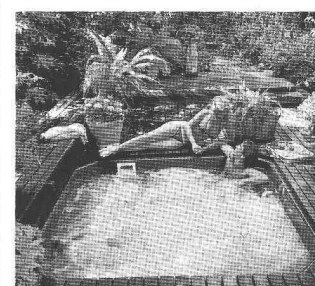
Actualité 373

Construire en fonction des
handicapés et des personnes
âgées 374

Industrie et technique B 111

Documentation générale B 112

Couverture



La détente et la santé dans votre baignoire

Le massage à l'eau vive activée par
flux d'air sous pression — «hydro-
spa» ou «whirl-pool» — couram-
ment adopté par les hôpitaux, clini-
ques, hôtels et fitness-clubs, fait une
entrée remarquée dans les villas et ap-
partements. Plus de 750 000 ventes
enregistrées aux USA et une progres-
sion réjouissante en Suisse!

Il s'agit de baignoires rondes, carrées
ou rectangulaires, en acryl ou fibre de
verre moulé, dotées de sièges et cou-
chettes anatomiques. 75 à 100 jets
fixes et orientables Reteco diffusent
dans le bain le mélange d'air et d'eau
chaude sous pression, en proportion
réglable à volonté par commande
électronique.

Le choix des modèles et dimensions
— 1 à 8 places — permet d'installer
un «hydro-spa» même dans l'appar-
tement le plus exigu, où il remplace
plus salutairement la baignoire tradi-
tionnelle.

Si vous disposez d'une propriété, vous
pouvez aussi le placer dans votre jar-
din ou votre patio, pour vous y plon-
ger même en hiver. La température
de l'eau est réglable de 20 à 50 degrés.
En ajoutant des sels marins, vous
vous offrez, chez vous, sans fatigue,
les vivifiants effets des longues
brasses coulées au travers des vagues
méditerranéennes ou océaniques.

Si les sportifs de tout âge y puisent
leur forme, le massage à l'eau vive est
des plus recommandés pour les
convalescents, contre l'arthrite, le
rhumatisme, les douleurs muscu-
laires, le surmenage, la dépression, le
stress, l'insomnie, l'embonpoint, la
cellulite, pour la régulation de la pres-
sion sanguine et la régénération des
cellules cutanées.

Bref, un véritable bain de jouvence,
régénérateur après l'effort et stimu-
lant au saut du lit!

Dans le prochain numéro:

Evolution des logements
populaires genevois